



PROCÈS-VERBAL DU  
CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE  
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 17 mars 2021 à compter de 18h42 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, March 17, 2021 at 6:42 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

**Présences :** M. John Armstrong, Le conseiller régional  
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional  
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale  
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale  
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional  
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional  
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional  
M. Jim Gibson, Le conseiller régional  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative  
Mme TOLLER JANE, La Préfète  
Monsieur Gagnon Julien  
M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale  
Mme Kim Lesage  
M. Carl Mayer, Le conseiller régional  
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale  
M Serge Newberry, Le conseiller régional  
M. Brent Orr, Le conseiller régional  
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale  
M. David Rochon, Le conseiller régional  
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier  
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA  
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale  
Mme Colleen Jones  
Mme Cyndy Phillips  
M. Jason Durand  
Mme Debbie Laporte, La conseillère régionale

Dans le contexte de la Covid-19 et dans le but de respecter les directives émises pour la santé publique par les autorités compétentes, les élus ainsi que les employés ont participé par visioconférence ou par téléphone à cette séance du Conseil.

In the context of Covid-19 and in order to comply with the directives issued for public health by the competent authorities, elected representatives and employees participated by videoconference or telephone in this sitting of the Council.

## **ORDRE DU JOUR**

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** PUBLICATION DE L'ORDRE DU JOUR SUR LE SITE DE LA MRC | PUBLICATION OF THE AGENDA ON THE MRC WEBSITE
- 8** SCIERIE PHARAND ET LEFEBVRE (RECONNAISSANCE | RECOGNITION)
- 9** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 17 FÉVRIER | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE FEBRUARY 17 SITTING
- 10** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 24 FÉVRIER | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE FEBRUARY 24 SITTING
- 11** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 12** ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS
- 13** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 14** CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP
  - 14.1** TRANSPORATION (CAMPAGNE DE VACCINATION & TRANSPORT | VACCINATION CAMPAIGN & TRANSPORT)
- 15** FINANCES
- 16** ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION
  - 16.1** AUTORISATION DE SIGNATURE (ACTE DE VENTE) | SIGNING AUTHORITY (DEED OF SALE)
  - 16.2** DOSSIER INTERNET
  - 16.3** ASSEMBLÉE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS (CPO)
  - 16.4** RÉOLUTION RELATIVE À L'ENTENTE ADMINISTRATIVE CONCERNANT LA COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS AVEC LA SAAQ | RESOLUTION RESPECTING THE ADMINISTRATIVE AGREEMENT CONCERNING THE COMMUNICATION OF INFORMATION WITH THE SAAQ
  - 16.5** DÉCLARATION D'ENGAGEMENT DE LA MRC DE PONTIAC | DECLARATION OF COMMITMENT OF THE MRC PONTIAC (LA DÉMOCRATIE DANS LE RESPECT, POUR LA DÉMOCRATIE - UMQ)
- 17** COMITÉ DE FORESTERIE | FORESTRY COMMITTEE
  - 17.1** ÉCOLE DE FORESTERIE DU PONTIAC | PONTIAC FORESTRY SCHOOL
  - 17.2** STRUCTURE DU COMITÉ | STRUCTURE OF THE COMMITTEE
- 18** DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT
  - 18.1** RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS
    - 18.1.1** DONS ET COMMANDITES (BOURSES DU PONTIAC) | DONATIONS AND SPONSORSHIPS (PONTIAC SCHOLARSHIP)

FUND)

**18.1.2** DONNS ET COMMANDITES (DEMANDE DE BOURSES - CHSBO) | DONATIONS AND SPONSORSHIPS (SCHOLARSHIP REQUESTS - CSHBO)

**18.2** FONDS D'AIDE D'URGENCE AUX PME | EMERGENCY AID FUND FOR SME

**18.3** CONVENTION D'AIDE FINANCIÈRE - ATTRACTION DES IMMIGRANTS / FINANCIAL ASSISTANCE AGREEMENT - ATTRACTION OF IMMIGRANTS

**18.4** FONDS DE DÉVELOPPEMENT CRÉATIF / CREATIVE DEVELOPMENT FUND

**18.5** ENTENTE SECTORIELLE - CALQ (Conseil des arts et des lettres du Québec) / CALQ SECTORAL AGREEMENT

**18.6** RÉSEAU ACCÈS ENTREPRISE QUÉBEC / QUEBEC ENTERPRISE ACCESS NETWORK

**19** SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

**19.1** RAPPORT ANNUEL 2020 MRC (SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES) | MRC ANNUAL REPORT 2020 (FIRE SAFETY COVER PLAN)

**19.2** DRONE DE RECHERCHE ET SAUVETAGE DU SSI DE PONTIAC OUEST | PONTIAC WEST SSI SEARCH AND RESCUE DRONE

**20** INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

**20.1** ENTENTE VOIE NAVIGABLE 2021 | 2021 WATERWAY AGREEMENT

**21** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

**21.1** AUTORISATION DU DG À SIGNER (DEMANDE - PROGRAMME STATIONS DE NETTOYAGE D'EMBARCATIONS 2021-2022 DU MFFP) | DG AUTHORIZED TO SIGN (APPLICATION - 2021-2022 BOAT WASHING STATION PROGRAM OF MFFP)

**21.2** PADF (PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORÊTS)

**22** DIVERS | MISCELLANEOUS

**22.1** PROJET DE LOI C-21 (ARMES À FEU) | BILL C-21 (FIREARMS)

**22.2** DÉPLACEMENT DES ÉLECTIONS MUNICIPALES AU PRINTEMPS 2022 | MOVING THE MUNICIPAL ELECTIONS TO THE SPRING OF 2022

**23** FERMETURE | CLOSING

C.M. 2021-03-01    1    OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 17 mars 2021 à 18:42.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Daly Kelly and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday March 17 2021 at 6:42 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)

Mme la préfète indique que cette séance publique du Conseil des maires sera enregistrée et que l'audio sera disponible sur le site Internet de la MRC/la capture vidéo sur sa page Facebook.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la séance.

*Unofficial translation*

The Warden indicated that this public sitting of the Council of Mayors will be recorded and that the audio recording will be available on the MRC website/the video recording on its Facebook page.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

*Unofficial translation*

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par Mme Laporte et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Laporte and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

7 PUBLICATION DE L'ORDRE DU JOUR SUR LE SITE DE LA MRC | PUBLICATION OF THE AGENDA ON THE MRC WEBSITE

La préfète informe le public de la publication de l'ordre du jour de la séance sur le site de la MRC.

*Unofficial translation*

The Warden informed the public of the publication of the agenda of the sitting on the MRC website.

8 SCIERIE PHARAND ET LEFEBVRE (RECONNAISSANCE | RECOGNITION)

Présentation par la préfète d'un certificat de reconnaissance à M. Yvon Migneault.

Après le discours de Mme la préfète, M. Dionne et M. Migneault prennent la parole à tour de rôle.

Il est possible d'écouter l'intégral des échanges à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et de la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Presentation by the Warden of a certificate of recognition to Mr. Yvon Migneault.

After the speech of the Warden, Mr. Dionne and Mr. Migneault both expressed a few words.

It is possible to listen to the entire discussion from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recording the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-03-03 9 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 17 FÉVRIER | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE FEBRUARY 17 SITTING

Il est proposé par M. Armstrong et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 17 février 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Armstrong and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, February 17, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-04 10 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 24 FÉVRIER |  
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE FEBRUARY 24 SITTING

Il est proposé par M. Beauregard et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 24 février 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to adopt the minutes of the special sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, February 24, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

11 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

*Unofficial translation*

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors.

12 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires. Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

Roundtable of the mayors. For details of the information shared,

see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

13 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

\*Question, Mme Sandra Lemire Wolf

Serait-il possible que la population soit informée des demandes de développement sur le territoire ? La population a le droit de choisir ce qui est bon pour elle.

*À noter que la question fut soumise en français. La réponse de Madame la préfète est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et de la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.*

\*Questions, M. Pat Goyette

*Pour prendre connaissance des questions posées par M. Goyette et des réponses correspondantes par la Conseillère régionale Mme Larivière et la préfète, veuillez consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.*

\*Question, M. Jean-Pierre Landry

Considérant les retombées des travaux du consultant ( toutes les études et démarches qui ont été réalisées ) dans un projet aussi prometteur que le CVB, comment expliquez vous que vous ayez refusés de renouveler son contrat sur la simple base du salaire qui a été largement exagéré. Y-a-t-il eu des pressions indues d'exercées auprès des maires ?

*À noter que la question fut soumise en français. La réponse de Madame la préfète est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et de la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.*

*Unofficial translation*

\*Question, Ms. Sandra Lemire Wolf

Would it be possible for the population to be informed about the development requests in the territory? The population has the right to choose what is good for them.

*Note that the question was submitted in French. The response provided by the Warden is available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) & the video recording on the MRC Facebook page.*

\*Questions, Mr. Pat Goyette

*To listen to the questions asked by Mr. Goyette and the corresponding answers by Regional Councillor Ms. Larivière and the Warden, please consult the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio Recordings) or the video recording on the MRC Facebook page.*

\*Question, M. Jean-Pierre Landry

Considering the impact of the consultant's work (all the studies and steps that have been taken) in a project as promising as the CVB, how do you explain that you refused to renew his contract simply on the basis of the salary that was greatly exaggerated? Was there any undue pressure exerted on the mayors?

*Note that the question was submitted in French. The response provided by the Warden is available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) & the video recording on the MRC Facebook page.*

14 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP

Mises-à-jour de la préfète concernant la situation Covid-19.

Pour tous les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Update by the Warden on the Covid-19 situation.

For all of the details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC Facebook page.

14.1 TRANSPORACTION (CAMPAGNE DE VACCINATION & TRANSPORT | VACCINATION CAMPAIGN & TRANSPORT)

Information de M. Roy concernant les services offerts par TransporAction pour les personnes ayant besoin d'un transport vers le site de vaccination Covid-19.

*Unofficial translation*

Information by Mr. Roy regarding services offered by TransporAction for those who need transportation to the Covid-19 vaccination site.

C.M. 2021-03-05 15 FINANCES

**LISTE DES COMPTES À PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par Mme Murray et résolu que le Conseil des



maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 136 281.37\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 170 311.54\$ de la liste des comptes payés.

**APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 0\$ pour les périodes de paie 4 et 5 de 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS**

It was moved by Ms. Murray and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$136 281.37 and the list of payments in the amount of \$170 311.54.

**APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING**

It was also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$0 for pay periods 4 and 5 of 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2021-03-06

16.1 AUTORISATION DE SIGNATURE (ACTE DE VENTE) | SIGNING AUTHORITY (DEED OF SALE)

Il est proposé par Mme Daly-Kelly et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer l'acte de vente préparé par Me Nancy Suominen pour un immeuble désigné comme étant le lot 5 638 417, du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (municipalité de Shawville).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Ms. Daly Kelly and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the final deed of sale prepared by Notary Nancy Suominen for lot 5 638 417, from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (municipality of

Shawville).

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-07

16.2 DOSSIER INTERNET

Considérant que l'accès à Internet haute vitesse est un service essentiel en 2021;

Considérant que l'Outaouais est l'une des dernières régions où le service Internet est encore déficient, particulièrement en milieu rural;

Considérant qu'une partie importante de la population de la MRC de Pontiac ne bénéficie pas d'Internet haut débit;

Considérant qu'une meilleure couverture de communication a été identifiée par les résidents du Pontiac comme priorité la plus importante pour attirer des gens à venir y vivre ou à y travailler;

Considérant que Connexion Fibre Picanoc (CFP) prévoit construire un réseau Internet dans les MRC Pontiac et MRC Vallée Gatineau qui reliera plus de 13 000 ménages, pour un coût d'investissement d'environ 69 M \$, les financements fédéraux et provinciaux prévus représentant environ 51 M \$;

Considérant que CFP assurera le solde manquant, soit environ 18 M\$, advenant l'acceptation du projet par les instances gouvernementales;

Considérant la viabilité du projet proposé, le potentiel financier ainsi que la plausibilité du plan de mise en œuvre du projet déposé;

Considérant que la disponibilité du réseau Internet haut débit pour tous est une nécessité et une priorité pour la MRC de Pontiac;

Considérant la volonté du Conseil de la MRC de Pontiac de participer à la réalisation de ce projet structurant d'envergure;

Considérant que la MRC partenaire, MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, a aussi exprimé par voie de résolution sa volonté de participer à la réalisation de ce projet d'envergure;

En conséquence, il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu de confirmer que la MRC de Pontiac contribuera, dans la mesure de ses capacités, à la structure financière du projet soumis par Connexion Fibre Picanoc dans le cadre du programme « Fonds pour la large bande universelle ».

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering that high speed Internet access is an essential service in 2021;

Considering that the Outaouais is one of the last regions where Internet service is still deficient, particularly in rural areas;

Considering that an important part of the population of the MRC Pontiac does not benefit from high speed Internet;

Considering that better communication coverage has been identified by Pontiac residents as the most important priority to attract people to live or work in the Pontiac;

Considering that Connexion Fibre Picanoc (CFP) plans to build an Internet network in the MRC Pontiac and MRC Vallée Gatineau that will connect more than 13,000 households, at an investment cost of approximately \$69 million, with federal and provincial funding of approximately \$51 million;

Considering that CFP will provide the missing balance, approximately \$18M, should the project be accepted by the government authorities;

Considering the viability of the proposed project, the financial potential as well as the plausibility of the implementation plan of the submitted project;

Considering that the availability of a high speed Internet network for all is a necessity and a priority for the MRC Pontiac;

Considering the willingness of the Council of the MRC Pontiac to participate in the realization of this large-scale structuring project;

Considering that the partner MRC, MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, has also expressed by resolution its willingness to participate in the realization of this large-scale project;

Consequently, it was proposed by Mr. Donald Gagnon and resolved to confirm that the MRC Pontiac will contribute, to the extent of its capacity, to the financial structure of the project submitted by Connexion Fibre Picanoc within the framework of the "Universal Broadband Fund" program.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-08

16.3 ASSEMBLÉE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS (CPO)

ATTENDU que les membres de la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO) conviennent de la nécessité de créer une structure régionale dont la mission serait de concerter les élus et la société civile, de représenter les intérêts de la région et d'agir pour la prospérité de tout l'Outaouais;

ATTENDU que les membres de la CPO estiment qu'il est important de créer un espace plus large qui porterait la voix de la région, appuyée de représentants sectoriels de la société civile et qui renforcerait les liens entre les élus et les acteurs régionaux sur de grands dossiers communs;

ATTENDU l'importance de réunir les préfets (MRC-Gatineau) dans un souci de concertation et d'action, notamment sur les enjeux identifiés dans la planification stratégique et dans le plan d'action de la région de l'Outaouais;

ATTENDU que les membres de la Conférence des Préfets de l'Outaouais ont activement participé à l'élaboration du projet de développement de la CPO par la mise en place de l'Assemblée Régionale de l'Outaouais;

ATTENDU que des assises annuelles permettraient de réunir un grand nombre d'acteurs régionaux pour approfondir la réflexion sur des enjeux régionaux et mettre en lumière des réalisations significatives du développement de l'Outaouais;

ATTENDU que la création de l'Assemblée Régionale de l'Outaouais pourrait appuyer grandement le travail des éventuels députés régionaux;

ATTENDU qu'il est convenu que le budget opérationnel de la CPO (Comité exécutif) et de l'Assemblée Régionale de l'Outaouais serait financé à même une contribution provenant du Fonds Région et Ruralité du ministère des Affaires municipales et l'Habitation (FRR) et une contribution de chacune des MRC et de la Ville de Gatineau;

ATTENDU que la résolution C.M. 2021-01-05 a été adoptée, autorisant la contribution de la MRC de Pontiac à l'Assemblée Régionale de l'Outaouais, au montant de 34 000\$.

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu que le Conseil des maires adopte le projet de l'Assemblée Régionale de l'Outaouais, lequel est recommandé par la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO).

Il est également résolu que la préfète et le secrétaire-trésorier et directeur général soient autorisés à signer tous les documents donnant effet à la présente résolution et mandatés pour en assurer les suivis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the members of the *Conférence des préfets de l'Outaouais* (CPO) agree on the need to create a regional structure whose mission would be to bring together elected

officials and civil society, to represent the interests of the region and to act for the prosperity of the entire Outaouais;

WHEREAS the members of the CPO believe that it is important to create a broader space that would carry the voice of the region, supported by sectoral representatives of civil society, and that would strengthen the links between elected officials and regional players on major common issues;

WHEREAS it is important to bring together the Wardens (MRC-Gatineau) for consultation and action, particularly on the issues identified in the strategic planning and action plan of the Outaouais region;

WHEREAS the members of the Conférence des Préfets de l'Outaouais have actively participated in the development of the CPO's development project through the establishment of the Outaouais Regional Assembly;

WHEREAS annual meetings would bring together a large number of regional players to deepen reflection on regional issues and highlight significant achievements in the development of the Outaouais region;

WHEREAS the creation of the Assemblée Régionale de l'Outaouais could greatly support the work of potential regional MNAs;

WHEREAS it is agreed that the operational budget of the CPO (Executive Committee of the Outaouais Regional Assembly) would be financed by a contribution from the Fonds Région et Ruralité of the Ministère des Affaires municipales et l'Habitation (FRRa contribution from each of the MRCs and the City of Gatineau);

WHEREAS Resolution C.M. 2021-01-05 was adopted, authorizing the contribution of the MRC Pontiac to the Assemblée Régionale de l'Outaouais, in the amount of \$34,000.

THEREFORE,

It was proposed by Mr. Alain Gagnon and resolved that the Council of Mayors adopt the project of the Outaouais Regional Assembly, which is recommended by the Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO).

It was also resolved that the Warden and the Secretary-Treasurer and Director General be authorized to sign all documents giving effect to this resolution and be mandated to ensure its follow-up.

CARRIED UNANIMOUSLY

16.4 RÉSOLUTION RELATIVE À L'ENTENTE ADMINISTRATIVE CONCERNANT LA COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS AVEC LA SAAQ | RESOLUTION RESPECTING THE ADMINISTRATIVE AGREEMENT CONCERNING THE COMMUNICATION OF INFORMATION WITH THE SAAQ

Attendu qu'aux fins de la poursuite de tout contrevenant pour tout constat d'infraction délivré sur le territoire relevant de la juridiction de la MRC de Pontiac, il est nécessaire que la Société de l'assurance automobile du Québec (ci après « Société ») communique certains renseignements à la MRC;

Attendu qu'en vertu de certaines dispositions du *Code de la sécurité routière* (L.R.Q., c. C-24.2), notamment les articles 112, 586, 587 et 587.1 et de certaines dispositions de *Code de procédure pénale* (L.R.Q., c. C-25.1), notamment les articles 364 et 365, il est nécessaire que la MRC communique certains renseignements à la Société;

Attendu qu'à cet effet, la MRC avait signé une entente administrative concernant la communication de renseignements avec la Société;

Attendu que par résolution du Conseil, la MRC avait désigné M. Gabriel Lance à titre de Coordonnateur de l'entente, Responsable des employés désignés, Responsable de la diffusion des renseignements et Responsable du protocole technique;

Attendu que suite au départ à la retraite de M. Lance, il y a lieu de désigner un remplaçant à titre de Coordonnateur de l'entente, Responsable des employés désignés, Responsable de la diffusion des renseignements et Responsable du protocole technique pour l'application de ladite entente;

Pour ces motifs, il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu :

Que le préambule de la présente en fasse partie intégrante;

Que la MRC de Pontiac désigne pour l'application de ladite entente :

- Mme Annie Vaillancourt responsable de la diffusion des renseignements, responsable du protocole technique, coordonnatrice de l'entente et responsable des employés désignés pour accéder aux renseignements communiqués par la Société;

Que Mme Annie Vaillancourt, responsable des employés désignés, puisse désigner une ou plusieurs autre(s) personne(s) qu'elle est chargée d'identifier pour la seconder dans cette tâche ou pour le remplacer en cas d'absence temporaire;

Que Mme Annie Vaillancourt, responsable des employés désignés pour accéder aux renseignements communiqués

par la Société, soit elle-même autorisée à accéder aux renseignements et, en conséquence, autorisée à signer tous les formulaires requis pour s'octroyer l'accès à ces renseignements.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas, for the purpose of prosecuting any offender for any statement of offence issued on the territory under the jurisdiction of the MRC Pontiac, it is necessary that the Société de l'assurance automobile du Québec (hereinafter "Société") communicate certain information to the MRC;

Whereas, pursuant to certain provisions of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), in particular sections 112, 586, 587 and 587.1 and certain provisions of the Code of Penal Procedure (R.S.Q., c. C-25.1), in particular sections 364 and 365, it is necessary for the MRC to communicate certain information to the 'Société';

Whereas to this effect, the MRC had signed an administrative agreement concerning the communication of information with the 'Société';

Whereas by resolution of the Council, the MRC had designated Mr. Gabriel Lance as Coordinator of the agreement, Responsible for designated employees, Responsible for the dissemination of information and Responsible for the technical protocol;

Whereas, following the retirement of Mr. Lance, it is necessary to designate a replacement as Coordinator of the agreement, Responsible for designated employees, Responsible for the dissemination of information and Responsible for technical protocol for the application of the said agreement;

For these reasons, it was proposed by Ms. Daly Kelly and resolved :

That the preamble of the present agreement is an integral part thereof;

That the MRC Pontiac designates for the application of the said agreement

Ms. Annie Vaillancourt responsible for the dissemination of information, responsible for the technical protocol, coordinator of the agreement and responsible for the employees designated to access the information communicated by the 'Société';

That Ms. Annie Vaillancourt, responsible for designated

employees, may designate one or more other person(s) that she is responsible for identifying to assist her in this task or to replace her in case of temporary absence;

That Mrs. Annie Vaillancourt, responsible for the employees designated to access the information communicated by the 'Société', be authorized to access the information and, consequently, authorized to sign all the forms required to grant herself access to this information.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-10

16.5 DÉCLARATION D'ENGAGEMENT DE LA MRC DE PONTIAC | DECLARATION OF COMMITMENT OF THE MRC PONTIAC (LA DÉMOCRATIE DANS LE RESPECT, POUR LA DÉMOCRATIE - UMQ)

ATTENDU QUE la polarisation de l'opinion publique dans les médias traditionnels et particulièrement dans les médias sociaux entraîne une multiplication de déclarations agressives et de gestes d'intimidation à l'égard des élues et élus municipaux;

ATTENDU QUE ce phénomène a pris de l'ampleur depuis le début de la crise de la COVID-19 en 2020;

ATTENDU QUE l'intimidation, la menace et la violence verbale n'ont pas leur place dans une démocratie et ne favorisent en rien la confiance ainsi que la reconnaissance qu'a la population envers ses institutions démocratiques;

ATTENDU QUE le respect est un élément fondamental d'une société démocratique qui exige à son tour la reconnaissance fondamentale de grandes libertés dont notamment la liberté d'expression;

ATTENDU QU'une démocratie respectueuse honore la fonction d'élue et élu et consolide la qualité et l'autorité des institutions;

ATTENDU QUE l'Union des municipalités du Québec (UMQ) a lancé une campagne nationale sur la démocratie et le respect;

ATTENDU QUE les membres du conseil d'administration de l'UMQ ont adopté le 4 décembre 2020 la déclaration d'engagement suivante :

« Notre démocratie prend ses racines dans notre histoire. Nous choisissons celles et ceux qui nous gouvernent. En démocratie, nous pouvons tous être candidates, candidats pour assumer une charge publique. Quand il y a des élections, les citoyennes et citoyens délèguent l'administration du bien commun à des gens qui offrent leurs services, comme nous. Cette façon de gérer nos milieux de vie, nos régions, nous a permis d'atteindre un niveau de vie



parmi les plus élevés au monde, d'évoluer en sécurité, d'avoir la possibilité de mener notre vie comme nous l'entendons et de s'exprimer en toute liberté.

La démocratie prend vie dans le débat et dans le choc des idées. Elle est possible tant que les gens se respectent. Or, par les temps qui courent, notre démocratie est trop souvent malmenée par des incidents malheureux : incivilités, manque de respect, menaces, intimidation et usurpation d'identité. Depuis quelques années, notamment avec la montée en popularité des réseaux sociaux, le débat vigoureux mais respectueux est trop souvent remplacé par les insultes, les menaces et l'intimidation.

C'était vrai avant la pandémie. Mais celle-ci est venue aggraver cette façon de faire. Que cette difficile situation soit source d'inquiétude, d'anxiété, c'est normal. Que l'on soit parfois en désaccord avec les décisions des autorités, c'est normal. Mais il n'est pas acceptable que des femmes et des hommes qui exercent une responsabilité publique au service de leurs concitoyennes et concitoyens soient intimidés, poussés à la démission, parfois même menacés de mort, ou contraints de se déplacer avec une protection policière.

Dans moins d'un an se tiendront les élections municipales dans toutes les municipalités du Québec. D'ici là, il nous faut prendre soin de notre démocratie. Il nous faut renouer avec un débat respectueux des personnes et des institutions pour prendre ensemble les meilleures décisions. Rappelons-nous que les élu·es et les titulaires de charges publiques s'engagent pour le mieux-être de leur population. Favorisons l'engagement politique, ne le décourageons pas.

Comme élu·es municipales et élus municipaux, nous sommes fiers de servir nos concitoyennes et concitoyens. C'est pourquoi nous appelons au débat démocratique dans le respect. Nous disons : « La démocratie dans le respect, par respect pour la démocratie ». Et nous invitons les élu·es et élus de toutes les municipalités du Québec à joindre le mouvement. »

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par Mme Murray et résolu:

QUE le Conseil de la MRC de Pontiac adhère à la déclaration d'engagement ayant pour thème « La démocratie dans le respect, par respect pour la démocratie »;

QUE le Conseil de la MRC de Pontiac s'engage à accompagner les élu·es et élus municipaux ainsi que toutes les sphères de la gouvernance municipale pour valoriser la démocratie municipale et consolider la confiance envers les institutions démocratiques;

ET QU'une copie de cette résolution soit transmise à l'UMQ

ainsi qu'aux municipalités de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the polarization of public opinion in traditional media and particularly in social media is leading to an increase in aggressive statements and acts of intimidation against elected municipal officials;

WHEREAS this phenomenon has increased since the beginning of the COVID-19 crisis in 2020;

WHEREAS intimidation, threats and verbal violence have no place in a democracy and do not promote public trust and recognition of democratic institutions;

WHEREAS respect is a fundamental element of a democratic society, which in turn requires the fundamental recognition of great freedoms, including freedom of expression;

WHEREAS a respectful democracy honours the office of the elected and consolidates the quality and authority of institutions;

WHEREAS the Union des municipalités du Québec (UMQ) has launched a national campaign on democracy and respect;

WHEREAS the members of the UMQ's Board of Directors adopted the following declaration of commitment on December 4, 2020:

"Our democracy is rooted in our history. We choose those who govern us. In a democracy, we can all be candidates for public office. When elections are held, citizens delegate the administration of the common good to people who offer their services, like us. This way of managing our living environments, our regions, has enabled us to achieve one of the highest standards of living in the world, to live in security, to have the opportunity to live our lives as we wish and to express ourselves freely.

Democracy comes alive in debate and in the clash of ideas. It is possible as long as people respect each other. But these days, our democracy is too often abused by unfortunate incidents: incivilities, disrespect, threats, intimidation and identity theft. In recent years, particularly with the rise in popularity of social networks, vigorous but respectful debate has too often been replaced by insults, threats and intimidation.

This was true before the pandemic. But the pandemic has exacerbated this pattern. That this difficult situation is a source of worry and anxiety is normal. That we sometimes disagree with the decisions of the authorities is normal. But

it is not acceptable that women and men who exercise a public responsibility in the service of their fellow citizens should be intimidated, forced to resign, sometimes even threatened with death, or forced to travel with police protection.

In less than a year's time, municipal elections will be held in every municipality in Quebec. Until then, we must take care of our democracy. We must return to a debate that respects people and institutions in order to make the best decisions together. Let us remember that elected officials and public office holders are committed to the well-being of their population. Let us encourage political commitment, not discourage it.

As elected municipal officials, we are proud to serve our fellow citizens. That is why we call for democratic debate with respect. We say: "Democracy with respect, out of respect for democracy". And we invite elected officials from all Quebec municipalities to join the movement. '

ACCORDINGLY,

It was moved by Ms. Murray and resolved:

THAT the Council of the MRC Pontiac adhere to the declaration of commitment having as its theme "Democracy with respect, out of respect for democracy";

THAT the Council of the MRC Pontiac is committed to supporting elected municipal officials and all spheres of municipal governance to enhance municipal democracy and consolidate confidence in democratic institutions;

AND THAT a copy of this resolution be forwarded to the UMQ and the municipalities of the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 17 COMITÉ DE FORESTERIE | FORESTRY COMMITTEE

C.M. 2021-03-11

### 17.1 ÉCOLE DE FORESTERIE DU PONTIAC | PONTIAC FORESTRY SCHOOL

Il est proposé par M. Dionne et résolu que le Conseil des maires exprime à la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais l'intérêt de la MRC pour l'établissement d'une école de foresterie dans le Pontiac et le souhait que cette école offre dans le Pontiac les volets théorique et pratique de la formation. Il est également résolu de demander que cette école dispense de la formation dans le domaine du contrôle de la végétation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Dionne and resolved that the Council of Mayors express to the Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais the MRC's interest in the establishment of a forestry school in the Pontiac and the wish that this school offer in the Pontiac the theoretical and practical aspects of training. Be it further resolved to request that this school provide training in the field of vegetation control.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-12

17.2 STRUCTURE DU COMITÉ | STRUCTURE OF THE COMMITTEE

Nonobstant la résolution C.M. 2019-01-23 ayant institué le comité de foresterie et établi sa composition actuelle;

Nonobstant le procès-verbal du comité de foresterie du 4 juin 2019 et la politique sur les comités de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par M. Beaugard de désigner les personnes suivantes à titre de membres du comité de foresterie de la MRC de Pontiac:

la préfète Mme Jane Toller, M. Maurice Beaugard, M. Gilles Dionne, Mme Colleen Larivière, M. David Rochon, M. Claude Gravelle, M. Martin Boucher, M. Patrick Hynes, M. Gaétant Fortin, M. Yvon Migneault et M. Shamus Ardern.

Il est également proposé qu'une majorité des membres ainsi nommés constitue le quorum et que tous lesdits membres puissent participer aux délibérations et voter dans le cadre du processus de prise de décision.

M. Sunstrum propose l'amendement suivant:

que les mots 'de prise de décision' soient remplacés par les mots 'visant la formulation de recommandations au Conseil des maires'

L'amendement est mis aux voix et adopté à l'unanimité.

La résolution tel qu'amendée est mise aux voix et adoptée à l'unanimité :

Nonobstant la résolution C.M. 2019-01-23 ayant institué le comité de foresterie et établi sa composition actuelle;

Nonobstant le procès-verbal du comité de foresterie du 4 juin 2019 et la politique sur les comités de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par M. Beauregard et résolu de désigner les personnes suivantes à titre de membres du comité de foresterie de la MRC de Pontiac:

la préfète Mme Jane Toller, M. Maurice Beauregard, M. Gilles Dionne, Mme Colleen Larivière, M. David Rochon, M. Claude Gravelle, M. Martin Boucher, M. Patrick Hynes, M. Gaétan Fortin, M. Yvon Migneault et M. Shamus Ardern.

Il est également résolu qu'une majorité des membres ainsi nommés constitue le quorum et que tous lesdits membres puissent participer aux délibérations et voter dans le cadre du processus visant la formulation de recommandations au Conseil des maires.

*Unofficial translation*

Notwithstanding Resolution C.M. 2019-01-23 establishing the Forestry Committee and its current membership;

Notwithstanding the minutes of the Forestry Committee of June 4, 2019 and the policy on committees of the MRC Pontiac;

It was proposed by Mr. Beauregard to appoint the following persons as members of the MRC Pontiac Forestry Committee:

Warden Jane Toller, Mr. Maurice Beauregard Mr. Gilles Dionne, Ms. Colleen Larivière, Mr. David Rochon, Mr. Claude Gravelle, Mr. Martin Boucher, Mr. Patrick Hynes, Mr. Gaétan Fortin, Mr. Yvon Migneault and Mr. Shamus Ardern.

It was also proposed that a majority of the members so appointed shall constitute a quorum and that all members shall be entitled to participate in the deliberations and vote as part of the decision making process.

Mr. Sunstrum moved the following amendment:

that the words 'as part of the decision making process' be replaced by the words 'for the purpose of making recommendations to the Council of Mayors'.

The question was put on the amendment and it was carried unanimously.

The question was then put on the resolution, as amended, and it was carried unanimously:

Notwithstanding Resolution C.M. 2019-01-23 establishing the Forestry Committee and its current membership;

Notwithstanding the minutes of the Forestry Committee of

June 4, 2019 and the policy on committees of the MRC Pontiac;

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to appoint the following persons as members of the MRC Pontiac Forestry Committee:

Warden Jane Toller, Mr. Maurice Beauregard Mr. Gilles Dionne, Ms. Colleen Larivière, Mr. David Rochon, Mr. Claude Gravelle, Mr. Martin Boucher, Mr. Patrick Hynes, Mr. Gaétan Fortin, Mr. Yvon Migneault and Mr. Shamus Ardern.

It was also resolved that a majority of the members so appointed shall constitute a quorum and that all members shall be entitled to participate in the deliberations and vote for the purpose of making recommendations to the Council of Mayors.

## 18 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

### 18.1 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

C.M. 2021-03-13

#### 18.1.1 DONS ET COMMANDITES (BOURSES DU PONTIAC) | DONATIONS AND SPONSORSHIPS (PONTIAC SCHOLARSHIP FUND)

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique;

Il est proposé par M. Orr et résolu qu'une commandite de 500 \$ soit octroyée à Bourses Pontiac, pour offrir des bourses aux jeunes du Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING the economic development department's recommendation;

It was proposed by Mr. Orr and resolved that a sponsorship of \$500 be given to the Pontiac Scholarship fund in order to offer bursaries to the youth of the Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-14

#### 18.1.2 DONS ET COMMANDITES (DEMANDE DE BOURSES - CHSBO) | DONATIONS AND SPONSORSHIPS (SCHOLARSHIP REQUESTS - CSHBO)

CONSIDÉRANT la recommandation du département du développement économique;

Il est proposé par Mme Larivière et résolu qu'un

commandite de 500 \$ soit octroyée aux Centres d'éducation des adultes, du CSSHBO, pour offrir des bourses aux méritants du Pontiac pour l'année scolaire de 2019-2020.

Il est également résolu qu'un deuxième commandite de 500 \$ soit octroyée aux Centres d'éducation des adultes, du CSSHBO, pour offrir des bourses aux méritants du Pontiac pour l'année scolaire de 2020-2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING the economic development department's recommendation;

It was proposed by Ms. Larivière and resolved that a sponsorship of \$ 500 be granted to The Adult Education Centers, of the CSSHBO, to award scholarships to deserving Pontiac students for the 2019-2020 school year.

It is equally resolved that a second sponsorship of \$ 500 be granted to The Adult Education Centers, of the CSSHBO, to award scholarships to deserving Pontiac students for the 2020-2021 school year.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-15

18.2 FONDS D'AIDE D'URGENCE AUX PME | EMERGENCY AID FUND FOR SME

CONSIDÉRANT QUE la situation actuelle concernant la pandémie de la COVID-19 a un impact direct sur les entreprises et l'économie;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de favoriser l'accès à des capitaux pour maintenir, consolider ou relancer les activités des entreprises affectées par la pandémie de la COVID-19;

CONSIDÉRANT QUE le Ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI) présente un programme d'aide d'urgence aux petites et moyennes entreprises (PME);

CONSIDÉRANT QUE les entreprises s'appuieront sur un processus de réception et d'analyse rapide afin de recevoir ces fonds d'urgence en temps opportun;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil des maires ont résolu d'accorder le pouvoir décisionnel au comité d'investissement de la MRC de Pontiac pour analyser et approuver les prêts du fonds d'aide d'urgence aux PME;

IL EST PROPOSÉ par M. Alain Gagnon et résolu d'adopter la

liste des prêts octroyés sous le programme d'aide d'urgence aux PME tel que présenté par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING THAT the current situation regarding the COVID-19 pandemic has a direct impact on businesses and the economy;

CONSIDERING THAT the Quebec government's objective is to promote access to capital to maintain, consolidate or revive the activities of businesses affected by the COVID-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI) is presenting an emergency assistance program for small and medium-sized enterprises (SMEs);

WHEREAS businesses will rely on a rapid receipt and analysis process to receive these emergency funds in a timely manner;

WHEREAS the Council of Mayors has resolved to grant decision-making authority to the Investment Committee of the MRC Pontiac to analyze and approve loans from the emergency assistance fund for SMEs;

IT IS PROPOSED by Mr. Alain Gagnon and resolved to adopt the list of loans granted under the emergency assistance program for SMEs as presented by the investment committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-16

18.3 CONVENTION D'AIDE FINANCIÈRE - ATTRACTION DES IMMIGRANTS / FINANCIAL ASSISTANCE AGREEMENT - ATTRACTION OF IMMIGRANTS

ATTENDU QUE, selon la Loi sur le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (RLRQ, chapitre M-22.1), le développement régional doit s'effectuer en favorisant notamment la coordination et la concertation des différents acteurs de ce développement dans une perspective de prise en charge par les collectivités locales et régionales dans le cadre d'un partenariat entre elles et l'État;

ATTENDU QU'UN comité de gestion est constitué par la MRC de Pontiac, la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, la MRC des Collines-de-l'Outaouais, la MRC de Papineau et l'Université du Québec en Outaouais pour le suivi et l'aide à l'élaboration du plan d'action et d'évaluation du projet ;

ATTENDU QU'UNE entente est signée entre la MRC de



Pontiac et le ministère de l'immigration, de la francisation et de l'intégration, pour et au nom du gouvernement du Québec;

ATTENDU QUE la MINISTRE a accordé une subvention à la MRC de Pontiac pour la mise en œuvre du Programme d'appui aux collectivités dont les objectifs sont énoncés aux normes du Programme, pour l'exercice financier 2020-2021;

ATTENDU QUE la présente entente couvre, dans son ensemble, une aide financière totale maximale de soixante-quinze mille dollars (75 000 \$).

ATTENDU QUE le comité de gestion a défini un échéancier des étapes et des activités à réaliser dans le cadre de l'élaboration du plan d'action étalé sur un maximum de 9 mois;

Il est proposé par Mme Ranger et résolu que la directrice du développement économique de la MRC de Pontiac, Mme Cyndy Phillips, signataire de l'entente et gestionnaire de la subvention et du projet, soit autorisée à autoriser et à payer les dépenses liées à l'élaboration du plan d'action, conformément aux clauses et au montant accordés par le MIFI.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS, according to the Act respecting the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (RLRQ, chapter M-22.1), regional development must be carried out by promoting, among other things, the coordination and consultation of the various players in this development from the perspective of local and regional communities taking charge within the framework of a partnership between them and the State

WHEREAS a management committee has been formed by the MRC Pontiac, the MRC Vallée-de-la-Gatineau, the MRC des Collines-de-l'Outaouais, the MRC de Papineau and the Université du Québec en Outaouais to monitor and assist in the development of the action plan and evaluation of the project

WHEREAS an agreement is signed between the MRC Pontiac and the Ministère de l'immigration, de la francisation et de l'intégration, for and on behalf of the Government of Quebec

WHEREAS the MINISTER has granted a subsidy to the MRC Pontiac for the implementation of the Community Support Program whose objectives are set out in the Program standards, for the fiscal year 2020-2021

WHEREAS, this agreement covers, in its entirety, a maximum total financial assistance of seventy-five thousand dollars (\$75,000).

WHEREAS the management committee has defined a schedule of steps and activities to be carried out in the development of the action plan spread over a maximum of 9 months;

It was proposed by Ms. Ranger and resolved that the Director of Economic Development of the MRC Pontiac, Ms. Cyndy Phillips, signatory of the agreement and manager of the grant and the project, be authorized to authorize and pay the expenses related to the development of the action plan, in accordance with the clauses and the amount granted by the MIFI.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-17

18.4 FONDS DE DÉVELOPPEMENT CRÉATIF / CREATIVE DEVELOPMENT FUND

**Attendu que** l'Association des artistes du Pontiac a fait une présentation et une demande de financement lors de la réunion plénière du 6 décembre 2020 ;

**Attendu que** la résolution C.M.2020-12-25 a été adoptée lors de la séance ordinaire du conseil des maires, le 16 décembre 2020, pour développer un nouveau programme de financement pour soutenir les artistes et les centres d'artistes de la MRC de Pontiac ;

**Attendu que** la MRC de Pontiac souhaite encourager la pratique des arts dans le Pontiac et l'accessibilité des arts et de la culture à la population du Pontiac ;

**Il est proposé** par M. Beauregard et résolu de mettre en place le nouveau Fonds de développement créatif tel que présenté au Conseil des maires.

**Il est également** résolu de prélever la somme de 5 000,00 \$ du surplus accumulé de la MRC de Pontiac pour le programme en 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**Whereas** the Pontiac Artists' Association made a presentation and a request for funding during the plenary meeting of December 6<sup>th</sup>, 2020;

**Whereas** the resolution C.M.2020-12-25 was passed at the regular sitting of the council of mayors, on December 16<sup>th</sup>, 2020, to develop a new funding program to support artists

and artist centers of the MRC Pontiac;

**Whereas** the MRC Pontiac wishes to encourage the practice of the arts in the Pontiac and the accessibility of arts and culture to the population of Pontiac;

**It is proposed** by Mr. Beauregard and resolved to implement the new Creative Development Fund as presented to the Council of Mayors.

**It is equally proposed** to take the amount of \$ 5,000.00 from the MRC Pontiac accumulated surplus for the program in 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-18

18.5 ENTENTE SECTORIELLE - CALQ (Conseil des arts et des lettres du Québec) / CALQ SECTORAL AGREEMENT

**ATTENDU QUE** le CALQ a, conformément à la Loi sur le Conseil des arts et des lettres du Québec, pour objet de soutenir dans toutes les régions du Québec la création, l'expérimentation et la production dans les domaines des arts et des lettres ainsi que d'en favoriser le rayonnement;

**ATTENDU QUE** les actions du CALQ à l'égard des régions visent à soutenir et à renforcer la pratique et la diffusion artistique dans toutes les régions du Québec;

**ATTENDU QUE** l'article 126.2 de la Loi sur les compétences municipales (RLRQ, chapitre C-47.1) prévoit notamment qu'une MRC peut prendre toute mesure afin de favoriser le développement local et régional sur son territoire;

**ATTENDU QUE** le CALQ, le MAMH, les MRC et la VILLE de Gatineau participent à l'Entente;

**ATTENDU QUE** la MRC Pontiac a la volonté de mettre en place des mesures visant à améliorer et à accentuer la concertation et les actions favorisant le développement des arts et des lettres sur le territoire;

**ATTENDU QUE** le soutien financier proposé dans l'Entente est complémentaire et qu'il ne vient pas se substituer aux programmes et aux bourses déjà gérés par le CALQ ni ceux de la MRC de Pontiac;

**ATTENDU QUE** cette entente prévoit une contribution annuelle de \$6,000 de la part de la MRC de Pontiac pour trois (3) ans dédiés à une entente sectorielle visant soutenir les artistes d'un niveau professionnel;

**ATTENDU QUE** la MRC Pontiac a réservé dans le budget 2021 le montant de \$6,000 pour cette entente sectorielle;

Il est proposé par M. Gibson et résolu que la MRC Pontiac contribue à la mise en œuvre de l'Entente Sectorielle

pour les volets 1, 2, 3-A et 3-B en réservant une somme totalisant 18,000 \$, qui sera répartie sur trois (3) ans, donc \$6,000 en 2021, \$6,000 en 2022, et \$6,000 en 2023.

Il est également proposé de nommer la directrice au développement économique, Cyndy Phillips, comme représentante de la MRC Pontiac au siège du comité des partenaires, et comme représentante de Personnes-ressources et responsable de la réception des Avis et communications, dans le cadre de l'entente sectorielle.

Finalement, il est également proposé que la préfète, Jane Toller, agisse comme signataire de l'entente.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**WHEREAS** the CALQ has, in accordance with the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du Québec, the purpose of supporting in all regions of Québec the creation, experimentation and production in the fields of arts and letters, as well as promoting their influence;

**WHEREAS** the CALQ's actions with respect to the regions are aimed at supporting and strengthening artistic practice and dissemination in all regions of Quebec;

**WHEREAS** section 126.2 of the Municipal Powers Act (RLRQ, chapter C-47.1) stipulates, among other things, that an MRC may take any measure to promote local and regional development on its territory;

**WHEREAS** the CALQ, the MAMH, the MRCs and the City of Gatineau are participating in the Agreement;

**WHEREAS** the MRC Pontiac has the will to put in place measures to improve and accentuate cooperation and actions that promote the development of arts and letters on the territory;

**WHEREAS** the financial support proposed in the Agreement is complementary and does not replace the programs and scholarships already managed by CALQ or those of the MRC Pontiac;

**WHEREAS** this agreement provides for an annual contribution of \$6,000 from the MRC Pontiac for three (3) years dedicated to a sectoral agreement to support artists at a professional level;

**WHEREAS** the MRC Pontiac has reserved in the 2021 budget the amount of \$6,000 for this sectoral agreement;

It is moved by Mr. Gibson and resolved that the MRC Pontiac will contribute to the implementation of the Sectoral Agreement for components 1, 2, 3-A and 3-B by reserving a

total amount of \$18,000, which will be distributed over three (3) years, therefore \$6,000 in 2021, \$6,000 in 2022, and \$6,000 in 2023.

It is equally proposed to appoint the Director of Economic Development, Cyndy Phillips, as the MRC Pontiac representative on the Partners Committee, and as the Resource Contact and Receiver of Notices and Communications, within the framework of the sectoral agreement.

Finally, it is also equally proposed that the Warden, Jane Toller, act as signatory to the agreement.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-19

18.6 RÉSEAU ACCÈS ENTREPRISE QUÉBEC / QUEBEC ENTERPRISE ACCESS NETWORK

**ATTENDU QUE** le 10 novembre 2020, le gouvernement du Québec a créé Accès entreprise Québec dans le but d'accélérer le développement économique régional;

**ATTENDU QUE** cette mesure permettra de renforcer les services d'accompagnement et d'investissement offerts aux entrepreneurs et aux entreprises dans toutes les régions du Québec;

**ATTENDU QUE** la MRC, via son service Accès entreprise Québec, sera la porte d'entrée des entreprises vers les services et les organismes voués aux entrepreneurs;

**ATTENDU QUE** la MRC recevra un montant de 900 000 \$ sur 5 ans pour ajouter des ressources dédiées aux services aux entreprises de son territoire;

**ATTENDU QUE** la signature de l'entente, la production du plan d'action et le respect des conditions sont des conditions préalables à la réception des sommes convenues;

**ATTENDU QU'**une des priorités de la MRC et de soutenir le développement économique et l'entrepreneuriat;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Mme Larivière et résolu que le conseil régional autorise, par la présente, la signature du protocole d'entente Accès entreprise Québec 2021-2025 à intervenir entre le ministère de l'Économie et de l'Innovation et la MRC de Pontiac;

**IL EST EGALEMENT RESOLU QUE** le conseil régional autorise, par la présente, la préfète, Jane Toller et le directeur général, Bernard Roy, à signer, pour et au nom de la MRC, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**WHEREAS** on November 10, 2020, the Government of Québec created Quebec Enterprise Access Network to accelerate regional economic development;

**WHEREAS** this measure will strengthen the support and investment services offered to entrepreneurs and businesses in all regions of Québec;

**WHEREAS** the MRC, through its Quebec Enterprise Access Network service, will be the gateway for businesses to services and organizations dedicated to entrepreneurs;

**WHEREAS** the MRC will receive an amount of \$900,000 over 5 years to add resources dedicated to business services in its territory;

**WHEREAS** the signing of the agreement, the production of the action plan and the respect of the conditions are prerequisites to the receipt of the agreed sums;

**WHEREAS** one of the priorities of the MRC is to support economic development and entrepreneurship;

**IT IS THEREFORE PROPOSED** by Ms. Larivière and resolved that the regional council of mayors hereby authorizes the signing of the memorandum of understanding Accès Entreprise Québec 2021-2025 to intervene between the Ministry of Economy and Innovation and the MRC Pontiac;

**IT IS ALSO RESOLVED THAT** the regional council of mayors hereby authorizes the Warden, Jane Toller, and the Director General, Bernard Roy, to sign, for and in the name of the MRC, all documents giving effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 19 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

C.M. 2021-03-20

### 19.1 RAPPORT ANNUEL 2020 MRC (SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES) | MRC ANNUAL REPORT 2020 (FIRE SAFETY COVER PLAN)

CONSIDÉRANT QUE le schéma révisé de couverture de risques en incendie est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> Mai 2017;

CONSIDÉRANT QUE la 3<sup>ème</sup> année du schéma révisé de couverture de risques en incendie de la MRC de Pontiac s'est terminé le 30 Avril 2020;

CONSIDÉRANT QUE l'article 35 de la Loi sur la sécurité incendie exige qu'un rapport d'activité pour l'exercice précédent soit préparé, adopté par résolution et transmis au ministre à chaque année;

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'adopter le

rapport annuel de l'An 3 du schéma révisé de couverture de risques en sécurité incendie et de transmettre celui-ci au ministre.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the revised fire safety cover plan came into effect on May 1<sup>st</sup> 2017;

WHEREAS year 3 of the revised fire safety cover plan ended on April 30<sup>th</sup> 2020;

WHEREAS article 35 of the Fire safety act states that an activity report for the previous year must be prepared, adopted by resolution and sent to the minister each year.

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the annual report for year 3 of the revised fire safety cover plan and to transmit this report to the minister.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-21

19.2 DRONE DE RECHERCHE ET SAUVETAGE DU SSI DE PONTIAC OUEST | PONTIAC WEST SSI SEARCH AND RESCUE DRONE

Considérant l'offre du SSI de Pontiac Ouest de mettre à la disposition des municipalités du Pontiac un drone de recherche pour des opérations de recherche et de sauvetage en milieu isolé;

Considérant la recommandation #CSI 2021-02-04 du comité de sécurité incendie (CSI), demandant que le Conseil régional de la MRC approuve la demande de Pontiac Ouest en ce qui concerne le remboursement des frais d'utilisation du drone de recherche à \$100/h, le tout payé par l'enveloppe budgétaire du sauvetage d'urgence en milieu isolé;

Il est proposé par M. Dionne et résolu d'accepter la recommandation du comité SSI et les modalités afférentes concernant le remboursement des frais liés à l'utilisation du drone de recherche.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the offer of the Pontiac West SSI to make a search drone available to the municipalities of the Pontiac for search and rescue operations in isolated areas;

Considering recommendation #CSI 2021-02-04 of the Fire Safety committee (CSI), requesting that the Regional Council of the MRC approve the request of Pontiac West with respect to the reimbursement of the fees for the use of the search drone at \$100/hour, all paid for by the budget for

emergency rescue in isolated areas;

It was moved by Mr. Dionne and resolved to accept the recommendation of the Fire Safety committee (CSithe related terms and conditions concerning the reimbursement of the fees related to the use of the search drone.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 20 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

C.M. 2021-03-22

### 20.1 ENTENTE VOIE NAVIGABLE 2021 | 2021 WATERWAY AGREEMENT

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac souhaite continuer à offrir un service régional de transbordement de bateaux sur la rivière des Outaouais;

ATTENDU QUE Gerry Cameron possède une entreprise qui peut aider la MRC dans cet objectif;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac peut signer un nouveau contrat avec M. Cameron et qu'il a été convenu entre les deux parties de réviser certaines clauses du contrat précédent;

Il est proposé par M. Gibson et résolu que la MRC de Pontiac signe un nouveau contrat avec M. Gerry Cameron pour assurer le service de transbordement des bateaux sur la rivière des Outaouais pour l'année 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac wishes to continue to offer a regional lift service for boats on the Ottawa River;

WHEREAS Mr. Gerry Cameron owns a business that can assist the MRC in this objective;

WHEREAS the MRC of Pontiac may sign a new contract with Mr. Cameron and it has been agreed by both parties to revise certain articles of the previous contract;

It was moved by Mr. Gibson and resolved that the Pontiac MRC sign a new contract with Mr. Gerry Cameron to provide the transshipment service of the boats on the Ottawa River for the year 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 21 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

C.M. 2021-03-23

### 21.1 AUTORISATION DU DG À SIGNER (DEMANDE - PROGRAMME STATIONS DE NETTOYAGE D'EMBARCATIONS 2021-2022 DU



MFFP) | DG AUTHORIZED TO SIGN (APPLICATION - 2021-2022 BOAT WASHING STATION PROGRAM OF MFFP)

Il est proposé par M. Beaugard et résolu d'autoriser le directeur général, Monsieur Bernard Roy, à signer pour et au nom de la Municipalité régionale de comté de Pontiac la demande de financement dans le cadre du programme Stations de nettoyage d'embarcations 2021-2022 du MFFP.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Beaugard and resolved to authorize the General director, Mr. Bernard Roy, to sign for and in the name of the Regional County Municipality of Pontiac, the application for funding under the MFFP 2021-2022 Boat washing stations program.

CARRIED UNANIMOUSLY

21.2 PADF (PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORÊTS)

- Attendu que le Programme d'aménagement durable des forêts [PADF] a pour mandat de promouvoir le développement durable du territoire forestier;
- Etant donné que le budget 2020-2021 du PADF ciblait des interventions pour la MRC de Pontiac, dont 50 000 \$ pour " Stratégie Régionale pour l'utilisation de la ressource ligneuse et visant la réalisation de projets structurants ";
- Attendu que les 50 000 \$ sont une subvention qui n'a pas été dépensée pendant l'année budgétaire qui se termine le 31 mars;
- Attendu que nous avons jusqu'au 30 juin pour dépenser les 50 000 \$;
- Attendu qu'il y existe un risque de perdre les 50 000 dollars de subvention s'ils ne sont pas utilisés avant le 30 juin;
- Attendu que nous disposons d'un consultant et expert forestier connu et respecté, Pierre Vézina, qui est disponible et possède les connaissances, les compétences et les contacts nécessaires pour faire avancer la MRC dans les dossiers forestiers;
- Attendu que la MRC de Pontiac a actuellement d'autres consultants sous contrat dans divers dossiers et projets;
- Attendu que la MRC de Pontiac a ciblé la foresterie comme ayant un potentiel important de développement économique;
- Attendu que la MRC de Pontiac a un besoin sérieux et un mandat du gouvernement du Québec pour mettre en œuvre le développement économique sur son territoire;

En conséquence,

Il est proposé par Mme Larivière d'allouer 25,000\$ des 50,000\$ restants dans le budget de la PADF pour contracter les services du consultant forestier Pierre Vezina pour les

mois d'avril, mai et juin 2021.

Il est de plus proposé d'offrir les services du consultant forestier à tous les projets et entreprises forestières qui sont intéressés par de tels services, y compris Commonwealth à Rapides-des-Joachims, Energie Davidson, Jovalco, CVB Bioparc et la forêt de proximité.

Il est de plus proposé, afin de respecter les résolutions 2020-12-32 et 2021-02-03, qu'un des objectifs principaux du contrat du consultant en foresterie serait d'aider la MRC de Pontiac à développer et adopter un plan stratégique en foresterie qui intégrerait les divers projets et activités.

La question est mise aux voix:

-9 représentants votent « POUR » :

*M. Winston Sunstrum, M. Brent Orr, M. Alain Gagnon, M. Maurice Beauregard, M. Donald Gagnon, M. John Armstrong, Mme Sandra Murray, Mme Doris Ranger, Mme Colleen Larivière.*

-9 représentants votent « CONTRE » :

*M. Carl Mayer, Mme Debbie Laporte, M. Serge Newberry, Mme Kim Cartier-Villeneuve, M. Gilles Dionne, Mme Lynn Cameron, M. Jim Gibson, Mme Karen Daly Kelly, M. David Rochon.*

Les voix exprimées par les membres du Conseil étant également partagées, la résolution est réputée rejetée conformément à l'article 197 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*.

#### *Unofficial translation*

- Whereas the Sustainable Forest Management Program [PADF] has a mandate to promote the sustainable development of forest land;
- Whereas the PADF 2020-2021 budget targeted interventions for the MRC Pontiac, including \$50,000 for « Stratégie Régionale pour l'utilisation de la ressource ligneuse et visant la réalisation de projets structurants »;
- Whereas the \$50,000 is a grant that has not been spent during the budget year that ends on March 31;
- Whereas we have until June 30 to spend the \$50,000;
- Whereas there is a risk of losing the \$50,000 grant money if it is not used by June 30;
- Whereas we have a well known and respected forestry consultant and expert, Pierre Vezina, who is available and has the knowledge, skills and contacts to move the MRC forward in forestry files;
- Whereas the MRC Pontiac presently has other

- consultants contracted in various files and projects;
- Whereas the MRC Pontiac has targeted forestry as having major potential for economic development;
  - Whereas the MRC Pontiac has a serious need, and a mandate from the Quebec Government to implement economic development on its territory;

Therefore,

It was moved by Ms. Larivière to allocate \$25,000 of the remaining \$50,000 in the PADF budget to contract the services of forestry consultant Pierre Vezina for the months of April, May and June 2021.

It was further moved to offer the services of the forestry consultant to any and all forestry projects and companies that are interested in such services, including Commonwealth in Rapides-des-Joachims, Energie Davidson, Jovalco, CVB Biopark and the community forest.

It was further moved, in order to fulfill resolutions 2020-12-32 and 2021-02-03, that a primary goal of the forestry consultant contract would be to assist the MRC Pontiac in developing and adopting a Strategic Plan for Forestry that would integrate the various projects and activities.

The question was put to a vote:

-9 representatives voted in favor (“YEAS”):

*Mr. Winston Sunstrum, Mr. Brent Orr, Mr. Alain Gagnon, Mr. Maurice Beauregard, Mr. Donald Gagnon, Mr. John Armstrong, Ms. Sandra Murray, Ms. Doris Ranger, Ms. Colleen Larivière.*

-9 representatives voted against (“NEAS”):

*Mr. Carl Mayer, Ms. Debbie Laporte, Mr. Serge Newberry, Ms. Kim Cartier-Villeneuve, Mr. Gilles Dionne, Ms. Lynn Cameron, Mr. Jim Gibson, Ms. Karen Daly Kelly, Mr. David Rochon.*

The votes cast by members of Council being equally divided, the resolution was deemed defeated in accordance with s. 197 of the *Act respecting land use planning and development*.

## 22 DIVERS | MISCELLANEOUS

C.M. 2021-03-24

### 22.1 PROJET DE LOI C-21 (ARMES À FEU) | BILL C-21 (FIREARMS)

Considérant le dépôt à la Chambre des communes le 16 février 2021 du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu) ;

Considérant que, tel que stipulé dans un communiqué de

presse publié par l'Union des municipalités du Québec (UMQ), le projet de loi C-21 comprend des « dispositions qui auraient pour effet de transférer aux municipalités la responsabilité de réglementer les armes de poing en encadrant leur entreposage et leur transport sur leur territoire.»;

Considérant que les municipalités ne détiennent ni l'expertise ni les ressources nécessaires pour réglementer en la matière;

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu de demander au gouvernement fédéral de réviser sa position et de revoir les dispositions du projet de loi C-21 afin de se charger de l'ensemble de ses responsabilités à l'égard des armes à feu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the tabling in the House of Commons on February 16, 2021 of Bill C-21, *An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms)*;

Considering that, as stated in a press release issued by the Union des municipalités du Québec (UMQ), Bill C-21 includes "provisions that would have the effect of transferring to municipalities the responsibility of regulating handguns by regulating their storage and transportation on their territory."

Considering that the municipalities have neither the expertise nor the necessary resources to regulate in this matter;

It was proposed by Mr. Alain Gagnon and resolved to ask the federal government to revise its position and to review the provisions of Bill C-21 in order to assume all of its responsibilities with respect to firearms.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-03-25

22.2 DÉPLACEMENT DES ÉLECTIONS MUNICIPALES AU PRINTEMPS 2022 | MOVING THE MUNICIPAL ELECTIONS TO THE SPRING OF 2022

Considérant le travail important que les municipalités doivent réaliser pendant la période de l'automne à l'égard de la préparation du budget du prochain exercice financier;

Considérant les nombreuses revendications des municipalités demandant au gouvernement d'envisager de repousser la date des élections municipales au printemps 2022;

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu de demander au

gouvernement le report du scrutin de novembre 2021 au printemps 2022 et d'assurer que les scrutins soient tenus à l'avenir au printemps.

La question est mise aux voix et un Conseiller régional exprime sa dissidence (M. Armstrong). La résolution est ainsi adoptée avec dissidence.

*Unofficial translation*

Considering the important work that municipalities must do during the fall period in preparing the budget for the next fiscal year;

Considering the numerous requests from municipalities asking the government to consider postponing the date of the municipal elections to the spring of 2022;

It was moved by Mr. Alain Gagnon and resolved that the government be asked to consider postponing the November 2021 election to the spring of 2022 and to ensure that future elections are held in the spring.

The question was put on the resolution and a Regional Councillor registered his dissidence (Mr. Armstrong). The resolution was therefore carried on division.

Considérant le travail important que les municipalités doivent réaliser pendant la période de l'automne à l'égard de la préparation du budget du prochain exercice financier;

Considérant les nombreuses revendications des municipalités demandant au gouvernement d'envisager de repousser la date des élections municipales au printemps 2022;

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu de demander au gouvernement le report du scrutin de novembre 2021 au printemps 2022 et d'assurer que les scrutins soient tenus à l'avenir au printemps.

ADOPTÉE

*Unofficial translation*

Considering the important work that municipalities must do during the fall period in preparing the budget for the next fiscal year;

Considering the numerous requests from municipalities asking the government to consider postponing the date of

the municipal elections to the spring of 2022;

It was moved by Mr. Alain Gagnon and resolved that the government be asked to consider postponing the November 2021 election to the spring of 2022 and to ensure that future elections are held in the spring.

CARRIED

C.M. 2021-03-26 23 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par Mme Cameron et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 17 mars 2021 à 20:15.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Cameron and resolved to close the Wednesday March 17 2021 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 8:15 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

---

Bernard Roy  
Directeur général et secrétaire-  
trésorier

Jane Toller  
Préfète